Taken from the Acts of Pope Gregory XVI
Document courtesy of the Propagation Archives, Rome.

Gregorius PP. XVI.

Petricula seu Little Rock

Ad perpetuam rei memoriam = In suprema militantis Ecclesiae specula, Deo sic volente, collocati atque universi Dominici Gregis curam gerentes eo intendere studia nostra debemus ut novas per terrarum orbem Dioeceses constituamus, prout rerum ac temporum ratio ferat, quo pluribus constitutis Pastoribus, ocius atque expeditius christiani Gregis incolumitati consulatur. Quocirca cum in Concilio Quinto Baltimorensi habito mense Majo ann. 1843. inter cetera illud quoque e re catholica esse judicatum fuerit ut ad stabiliendam confirmandam ac latius proferendam christianam fidem in foederatis americae septemtrionalis regionibus quatuor novae Epales sedes erigantur quarum una Petriculae seu Little-Rock statuatur, cujus Dioecesis Statum Arkansas comprehendat. Nos tanti momenti rem VV. FF. NN. S.R.E. Cardd. negotiis Sacrae Fidei praepositis perpendendam commisimus Matura igitur deliberatione adhibita de eorumdem Fratrum consilio memoratam Petriculae Epatus erectionem utilem cognovimus. Motu igitur proprio et ex certa scientia deque aplicae potestatis plenitudine novam Epalem Sedem Petriculae seu Little Rock, cujus Dioecesis Statum Arkansas complectatur, cujusque titulus a dicta Petriculae urbe derivetur, praesentium Litterarum vi erigimus, et constituimus. Decernentes = Seguono le solite clausole

Dat. Romae ap. S. Pet. die 28. 9mbris 1843. Pontus Nri an. 13. A. Card. Lambruschini

Gregorius PP. XVI.   Milwauchia

Ad perpetuam rei memoriam. = In Supremo &. tutto eguale fino alla parola quarum una Milwauchiae cujus Dioecesis Territorium Wiskonsin complectatur Nos &. tutto eguale, come in addietro = Dat. Romae apud S. Petrum Die 28. 9bris 1843. Pontus Nri. ann. 13. =

A. Card. Lambruschini

Gregorius PP. XVI.   Hartford

Ad perpetuam rei memoriam = In Supremo &. in tutto come sopra = quarum una Hartfordiae constituatur cujus Dioecesis Status Connecticut et Rhodes-Island complectatur, Nos = come in addietro. Dat. Romae apud S. Pet. Die 28. 9bris 1843. Pontus Nri. ann. 13.

A. Card. Lambruschini

Gregorius PP. XVI.   Chicagia

Ad perpetuam rei memoriam. = In Supremo &. in tutto come sopra, quarum una Chicagiae statuatur cujus Dioecesis Statum Illinois comprehendat, Nos = come sopra. Dat. Romae apud S. Pet. Die 28. 9bris 1843. Pontus Nri. ann. 13.

A. Card. Lambruschini

Dilecto Filio Joanni Martino Kenny Pbro   Milwauchia

Gregorius PP. XVI.

Dilecte fili = Apostolatus officii &. Postmodum vero quum novam Epalem Sedem Milwauchiae in

americae Septli per similes aplicas litteras hoc ipso die datas constituerimus Nos ad ejusd Eccle &. ad Te, qui ex legmo matrimonio procreatus existis, et in aetate etc legma constitutus, cujus apud Nos de morum integritate doctrina prudentia &. Seguono le solite clausole =

Datm Romae apud S. Petm die 28. 9bris 1843. Pontus Nri an 13.

A. Card. Lambruschini

Petricula seu Little Rock

Dilecto Filio Andreae Byrne Pbro Gregorius PP. XVI.

Dilecte Fili &. apostolatus officium Postmodum vero, quum novam Epalem Sedem Petriculae seu Little-Rock in america Septli per similes aplicas Litteras hoc ipso die datas constituerimus Nos ad ejusd Eccle &. ad Te qui ex legmo matrimonio procreatus existis, et in aetate etc legma constitus cujus apud Nos de morum integritate, doctrina prudentia &. Segue il solito

Datm Romae apud S. Petm die 28. 9bris 1843. Pontus Nri an 13.

A. Card. Lambruschini

Hartford

Dilecto Filio Guillelmo Tyler Pbro Gregorius PP. XVI.

Dilecte Fili &. apostolatus officium Postmodum vero, quum novam Sedem Epalem Hartfordig in america Septli per similes aplicas litteras hoc ipso die datas constituerimus Nos ad ejusd. Eccle &. ad Te qui ex legmo matrimonio procreatus existis, et in aetate

Papal Decree

of
Pope Gregory XVI,
in everlasting memory

Since we have been placed at the head of the militant Church by God so willing it, and because we have the care of the Lord's universal flock, we ought to take steps to establish new dioceses throughout the world, according as the concern of events and times demands, in order that by appointing more shepherds the welfare of our Christian flock can be more properly and quickly taken care of.

Therefore, since at the Fifth Council of Baltimore, in May 1843, it was decided among other things to be also of universal importance that, to strengthen more firmly and advance more widely the Christian faith in the United States of North America, four new episcopal seats be erected, of which there be one set up at Milwaukee, the diocese of which embraces the territory of Wisconsin, we commissioned this subject of such great importance to be carefully considered by our venerable brother cardinals of the Holy Roman Church, with the endeavor being entrusted to the Propagation of the Faith. After mature deliberation therefore and with the advice of our same brothers we recognize the usefulness of the above mentioned establishment of the Milwaukee bishopric.

With this papal decree therefore and because of certain knowledge and out of the fulness of our apostolic power, with the force of this present letter we establish and make the new episcopal seat of Milwaukee, the diocese of which embraces the Wisconsin territory, and the title of which is derived from the city named Milwaukee.

We resolve that this present letter is and will be firm, valid, and effective, and that it has and obtains complete and full effects and those to which it pertains and will pertain, and (we resolve) that this is fully approved for future times. Anything to the contrary notwithstanding.

Given in Rome at St. Peter's under the ring of the fisherman November 28, 1843, in the thirteenth year of our pontificate.

Translated from the original handwritten Latin and published to commemorate the 150th Anniversary of the Archdiocese of Milwaukee.